



V N PHÒNG CH NG NH N HALAL
HALAL Certification Agency

**QUY NH KI M SOÁT VÀ S D NG CH NG CH
HALAL, D U CH NG NH N HALAL**

**RULES FOR CONTROL AND USE OF
HALAL CERTIFICATE, CERTIFICATION MARK**

Code: PL05

Issued date: 02/09/2016

Version 2: 27/12/2018

Vietnam, 27 December 2018

Phê duy t/ Approved by

T ng giám c/ *Director General*

Hj.Mohammed Omar

THEO DÕI S A I/ REVISION HISTORY

Ngày s a i Revision Date	N i dung s a i/ Revised content	
27/12/2018-Ver.2	4	nh ngh a d u ch ng nh n Halal/ Defination of Halal Certification Mark
	6.4	B sung quy nh v h ng d n s d ng d u ch ng nh n Halal/ Adding guidance on using Halal Certification Mark
	6.6	C p nh t bi n pháp x lý v i các tr ng h p vi ph m quy nh v s d ng d u hi u ch ng nh n/ Updating handling measure of violation of misusing Halal certification mark

1. M C ÍCH

Tài li u này quy nh các chính sách liên quan n vi c ki m soát và s d ng ch ng ch ch ng nh n, d u ch ng nh n Halal m b o các tài li u này c s d ng úng quy nh.

2. PH M VI ÁP D NG:

Qui trình này áp d ng cho t t c các khách hàng c ch ng nh n Halal c a V n phòng ch ng nh n Halal.

3. TÀI LI U VI N D N

- ISO/IEC 17065
- ISO/IEC 17021-1
- FAD 12

4. NH NGH A VÀ CÁC T VI T T T

- HCA: Halal Certification Agency
- D u ch ng nh n Halal là logo Halal

5. TRÁCH NHI M

- HCA: G i quy nh v ki m soát và s d ng ch ng ch Halal, d u ch ng nh n Halal cho các t ch c c ch ng nh n ho c công b trên website www.halal.vn ; Giám sát s tuân th quy nh v ki m soát và s d ng d u ch ng nh n; Ti n hành các hành ng c n thi t kh c ph c và ng n ng a tình tr ng l m d ng d u.
- T ch c c ch ng nh n: Có trách nhi m s d ng ch ng ch và d u ch ng nh n theo úng quy nh; H p tác v i HCA trong vi c x lý và ng n ng a vi c s d ng ch ng ch và d u sai quy nh.

6. N I DUNG

6.1 Quy nh chung

- Các T ch c ã c V n phòng ch ng nh n Halal ánh giá và c p gi y ch ng nh n c c p d u ch ng nh n Halal và c quy n s d ng d u Halal theo m u d i ây cho m c ích qu ng cáo và gi i thi u s n ph m.
- Quy n s d ng ch ng ch và d u ch ng nh n Halal không c chuy n cho bên th ba ho c cho ng i k th a h p pháp mà không c s ng ý c a HCA. N u mu n chuy n nh ng, t ch c c ch ng nh n có th ng ký v i HCA.

1. PURPOSE

This document sets up the policy regarding control and use of Halal certificate, Halal certification mark to ensure the proper use such kind of document.

2. SCOPE

This document is applicable for all organizations who were Halal certified by HCA.

3. REFERENCE

- ISO/IEC 17065
- ISO/IEC 17021-1
- FAD 12

4. TERMS AND DEFINITION

- HCA: V n phòng Ch ng nh n Halal
- Halal Certification Mark is Halal Logo

5. RESPONSIBILITY

- HCA is responsible for sending this policy to all organization certified by HCA or display this policy on website www.halal.vn ; monitoring the compliance with the policy; conducting the necessary action to remedy and prevent the misuse of certificate and certification mark.
- Certified organization is responsible for properly use of certificate and certification marks; cooperating with HCA in handling and preventing the misuse of certificate and certification mark.

6. CONTENT

6.1 General rule

- The certified organizations are allowed to use certificate and the certification mark for the advertising and product promotion purposes.
- The right to use the Halal mark and certificate is not allowed to transfer to the third parties or legal successors without the consent of the HCA. The certified organizations if want to transfer this right, have to register with the HCA.

- Trong trường hợp sử dụng và chứng chỉ Halal không đúng quy định, Tổ chức chứng nhận phải ngừng sử dụng, ngừng tiến hành các biện pháp khắc phục thu hồi nhãn sử dụng không đúng quy định và מבוא không tái diễn tình trạng tương tự.
- Nếu tổ chức chứng nhận có yêu cầu liên quan đến việc sử dụng chứng chỉ Halal có thể liên hệ trực tiếp Văn phòng Chứng nhận Halal để giải đáp. Những khi cần liên quan đến việc sử dụng chứng chỉ quy tắc theo quy trình giải quyết khi cần.

- In the event of Halal mark and certificate improper use, the certified organization has to stop using, and conducting appropriate measures to withdraw the effected products and ensure the similar situation is not reoccurred.
- Certified organization has queries related to the use of Halal certification mark and certificate may contact the Office of HCA for assistant. The complaints related to the use of Halal mark and certificate is subjected to be handled according to the complaint and appeal procedure.

6.2 Các đặc tính của dấu chứng nhận Halal

Mẫu dấu chứng nhận có hình dáng cụ thể mô tả ở Hình 1 dưới đây:

- Tổng thể mẫu dấu Halal là hình tròn;
- Phần giữa có chữ HALAL bằng tiếng Latinh và Ả Rập (có nghĩa là được phép, đúng luật)
- Kích thước sử dụng tùy theo nhu cầu khách hàng và diện tích của bao bì bố trí cho phù hợp.
- Màu của dấu là màu xanh đậm trên nền trắng.

6.2 The characteristics of the Halal certification mark

The Halal certification mark is described in Figure 1 below:

- Overall Halal mark looks as a circle as follows;
- In the center of the mark, the word Halal is presented in Latin and Arabic (that means permitted, compliance)
- The size of the mark depends on customer's needs and the size of package.
- The color of the mark is dark green on a white background.



Hình 1: Mẫu dấu chứng nhận Halal
Figure 1: Halal certification mark

6.3 Đăng ký bảo hộ và bảo vệ dấu chứng nhận

HCA đăng ký bảo hộ bản quyền về dấu chứng nhận Halal. Việc đăng ký bảo hộ này nghĩa là chỉ có HCA có quyền sử dụng dấu chứng nhận Halal. Các tổ chức, cá nhân khác phải xin phép của HCA mới được sử dụng dấu chứng nhận này.

6.3 Registration and protection of certification mark

HCA registered for protection of Halal certification mark. This registration means only HCA has ownership of this certification mark. Other organizations and individuals who want to use this logo and mark must obtain permission from HCA.

6.4 Hướng dẫn sử dụng dấu chứng nhận Halal.

Dấu chứng nhận Halal chỉ sử dụng i.v.i các sản phẩm chứng nhận Halal và chỉ sử dụng trong thời hạn chứng nhận Halal có hiệu lực.

Dấu chứng nhận có thể in ứng theo màu như mô tả trong hình, hay có thể dùng một màu khác phù hợp với hình giấy tờ, tài liệu, báo, tạp chí ấn phẩm.

Dấu chứng nhận có thể phóng to hoặc thu nhỏ một cách ngẫu nhiên, tuy nhiên phải lớn phải nhỏ có thể dễ dàng nhận biết.

Không sử dụng Dấu chứng nhận Halal như là dấu của Tổ chức.

Dấu chứng nhận Halal phải sử dụng gắn với tên gọi hoặc biểu tượng của tổ chức chứng nhận.

Dấu chứng nhận Halal có thể sử dụng trưng bày tại các nhà hàng chứng nhận Halal.

Chỉ sử dụng dấu chứng nhận có hình thức như quy định.

Dấu chứng nhận phải dễ nhìn và phải rõ ràng.

Tổ chức chứng nhận không được phép thay đổi bất kỳ nội dung của chứng nhận dấu chứng nhận.

Chứng nhận và dấu Halal không được sử dụng gây ra sự hiểu lầm cho khách hàng và các bên liên quan.

Dấu chứng nhận Halal có thể sử dụng cho các mục đích sau:

- Trong các tài liệu văn phòng, tài liệu, name-card, các chứng từ và các tài liệu tiếp thị;
- Trong các chương trình quảng cáo, quảng bá trên các phương tiện thông tin đại chúng như phát thanh, truyền hình, báo chí...;
- Trên các phương tiện giao thông, vận tải, các bảng quảng cáo công cộng,... kèm theo tên hoặc biểu tượng của Tổ chức chứng nhận;

6.4 Guide to use Halal certification mark

Halal certification mark is used only for Halal certified products that are manufactured during the validity of Halal Certificate.

Certification mark can be printed with color exactly as described, or with a different color in compatible with the papers, documents, newspapers and magazines.

Certification mark can be enlarged or reduced uniformly, but must be large enough so that the text can be read clearly.

Do not use Halal certification mark as the mark of certified Organization.

Halal certification mark must be used in association with the name or logo of the certified organization.

The Halal mark/certificate can be exhibited at the entrance of the certified restaurant.

Only certification mark as prescribed is used.

Certification mark must be clear and easy to see.

Certified organizations are not allowed to change anything of the certificate and certification mark..

Halal certificates and marks shall not be used to cause misunderstanding to customers and stakeholders.

Halal certification mark can be used for the following purposes:

- In the header of mails, documents, name card and marketing materials;
- In the advertising program, broadcast on mass media such as radio, television, press etc.;
- On the transport, public billboards, ... together with the name or logo of the is certified organization;
- Directly on the product and / or packaging of the certified product.

6.5 Theo dõi, giám sát vi c s d ng d u hi u ch ng nh n

T ch c c ch ng nh n có trách nhi m tuân th các quy nh v vi c s d ng d u, ch ng ch ch ng nh n, ng th i thông báo v i HCA n u phát hi n tình tr ng l m d ng d u ch ng nh n.

V n phòng HCA theo dõi và ti p nh n m i ph n ảnh liên quan n vi c s d ng d u và ch ng ch ch ng nh n.

6.6 X lý v i các tr ng h p vi ph m quy nh v s d ng d u hi u ch ng nh n

Trong tr ng h p có nh ng vi ph m trong s d ng d u ch ng nh n và ch ng ch Halal, H i ng ch ng nh n c a HCA có th ngay l p t c ình ch ho c thu h i ch ng ch và quy n s d ng d u ch ng nh n hay b t c s tham kh o nào liên quan n d u ch ng nh n c ng nh nh ng b n sao hay v t mô ph ng t nó.

V n phòng s th c hi n thông báo cho các c quan h u quan v vi c l m d ng d u và ch ng ch halal, thông tin t i các n c nh p kh u và s k i n ra tòa n u bên c ch ng nh n không có các bi n pháp kh c ph c h p lý.

Chi phí doanh nghi p ph i b i th ng cho vi c l m d ng d u ch ng nh n và ch ng ch halal là 1.000.000.000 VND (M t t ng) và các chi phí liên quan khác (Thuê lu t s , chi phí i l i, các chi phí phát sinh khác...)

6.5 Monitoring the use if certification mark

The certified organizations are responsible for compliance with regulations on the use of certificate and certification mark, and informed the HCA if abuse of certification mark detected.

HCA office is responsible to monitor and and receive all feedbacks relating to the use of certificate and certification marks.

6.6 Handling of violation in use of Halal certificate and certification mark

In case of abuse or misuse of certificate, certification marks, HCA's Certification Board may immediately suspend or withdraw/ revoke certificate and the right of using Halal Mark or any reference relating to certification mark as well as its stimulation, its copy.

HCA shall inform relevant authorities, imported countries of the abuse of using Halal mark and certificate if certified organisation does have any reasonable remedies or sue the certified companies in the court.

The certified companies must compensate for abuse of misuse Halal mark, Halal certificate is 1,000,000,000 VND(*one billion VND*) and other related fee (Lawyer, travel, ...)